

<b>STN</b>	<b>Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávnu so spaľovacím motorom. Časť 1: Terminológia a spoločné skúšky (ISO 5395-1:2013).</b>	<b>STN EN ISO 5395-1</b>  47 0624
------------	---	---

Garden equipment - Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers - Part 1: Terminology and common tests (ISO 5395-1:2013)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/13

Obsahuje: EN ISO 5395-1:2013, ISO 5395-1:2013

Spolu s STN EN ISO 5395-2 a STN EN ISO 5395-3 ruší  
STN EN 836+A4 (47 0617) z apríla 2012

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 5395-1**

September 2013

ICS 65.060.70

Supersedes EN 836:1997+A4:2011

English Version

**Garden equipment - Safety requirements for combustion-engine-  
powered lawnmowers - Part 1: Terminology and common tests  
(ISO 5395-1:2013)**

Matériel de jardinage - Exigences de sécurité pour les  
tondeuses à gazon à moteur à combustion interne - Partie  
1: Terminologie et essais communs (ISO 5395-1:2013)

Gartengeräte - Sicherheitsanforderungen für  
verbrennungsmotorisch angetriebene Rasenmäher - Teil 1:  
Begriffe und allgemeine Prüfverfahren (ISO 5395-1:2013)

This European Standard was approved by CEN on 19 July 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery amended by 2009/127/EC .....	4

## Foreword

This document (EN ISO 5395-1:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 836:1997+A4:2011.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 5395-1:2013 has been approved by CEN as EN ISO 5395-1:2013 without any modification.

**Annex ZA**  
(informative)**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery amended by 2009/127/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC amended by 2009/127/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

**NOTE** The main function of EN ISO 5395-1 is to provide test procedures for the verification of the requirements of Part 2 and Part 3 of this standard. Compliance with Part 1 together with either Part 2 or Part 3, as appropriate, is necessary to achieve presumption of conformity with the Essential Requirements of Directive 2006/42/EC and associated EFTA regulations.

---

---

**Garden equipment — Safety  
requirements for combustion-engine-  
powered lawnmowers —**

**Part 1:  
Terminology and common tests**

*Matériel de jardinage — Exigences de sécurité pour les tondeuses à  
gazon à moteur à combustion interne —*

*Partie 1: Terminologie et essais communs*





**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2013

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>2</b>
<b>4 Common test methods</b> .....	<b>6</b>
<b>Annex A (normative) Lawnmower cutting-means stopping time test</b> .....	<b>8</b>
<b>Annex B (normative) Rotary lawnmower cutting-means impact test</b> .....	<b>10</b>
<b>Annex C (normative) Rotary lawnmower foot protection test</b> .....	<b>13</b>
<b>Annex D (normative) Rotary lawnmower structural integrity test</b> .....	<b>16</b>
<b>Annex E (normative) Rotary lawnmower thrown object test</b> .....	<b>19</b>
<b>Annex F (normative) Noise test code (Grade 2)</b> .....	<b>32</b>
<b>Annex G (normative) Vibration test code — Whole-body vibration and hand-arm vibration</b> .....	<b>37</b>
<b>Annex H (normative) Determination of hot surfaces</b> .....	<b>43</b>
<b>Annex I (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface</b> .....	<b>46</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>48</b>



## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 5395-1 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry* in collaboration with ISO Technical Committee TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 13, *Powered lawn and garden equipment*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition of ISO 5395-1, together with ISO 5395-2 and ISO 5395-3, cancels and replaces ISO 5395:1990, which has been technically revised. These three parts also incorporate the Amendment ISO 5395:1990/Amd.1:1992.

ISO 5395 consists of the following parts, under the general title *Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers*

- *Part 1: Terminology and common tests*
- *Part 2: Pedestrian-controlled lawnmowers*
- *Part 3: Ride-on lawnmowers with seated operator*

## **Introduction**

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.



# Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers —

## Part 1: Terminology and common tests

### 1 Scope

This part of ISO 5395 specifies terminology and common test methods used for verification of safety requirements for combustion engine powered rotary lawnmowers and cylinder lawnmowers including pedestrian-controlled (with or without sulky) and ride-on types (hereafter named “lawnmower”), and equipped with:

- metallic cutting means and/or;
- non-metallic cutting means with one or more cutting elements pivotally mounted on a generally circular drive unit, where these cutting elements rely on centrifugal force to achieve cutting, and have a kinetic energy for each single cutting element of 10 J or more.

This document does not apply to:

- robotic and remote-controlled lawnmowers, flail mowers, grassland mowers, sickle bar mowers, towed/semi-mounted grass cutting machines, and scrub-clearing machines;
- cutting-means assembly when used in combination with an agricultural tractor;
- electrically powered and battery-powered lawnmowers.

NOTE IEC 60335-1[1] together with IEC 60335-2-77[2] give requirements for pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawnmowers.

This document is not applicable to lawnmowers which are manufactured before the date of publication of this document.

### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1032:2003+A1:2008, *Mechanical vibration — Testing of mobile machinery in order to determine the vibration emission value*

IEC 61672-1:2002, *Electroacoustics — Sound level meters — Part 1: Specifications*

ISO 354:2003, *Acoustics — Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 683-9:1988, *Heat-treatable steels, alloy steels and free-cutting steels — Part 9: Wrought free-cutting steels*

ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

ISO 5008:2002, *Agricultural wheeled tractors and field machinery — Measurement of whole-body vibration of the operator*

ISO 5008:2002/Cor 1:2005, *Agricultural wheeled tractors and field machinery — Measurement of whole-body vibration of the operator — Technical Corrigendum 1*

ISO 5395-2:2013, *Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers — Part 2: Pedestrian-controlled lawnmowers*

ISO 5395-3:2013, *Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers — Part 3: Ride-on lawnmowers with seated operator*

ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 16063 (all parts), *Methods for the calibration of vibration and shock transducers*

ISO 20643:2005, *Mechanical vibration — Hand-held and hand-guided machinery — Principles for evaluation of vibration emission*

ISO 20643:2005/Amd.1:2012, *Mechanical vibration — Hand-held and hand-guided machinery — Principles for evaluation of vibration emission — Amendment 1: Accelerometer positions*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**